

令和5年6月20日（火）
愛知県公立大学法人 愛知県立大学
担当 学術情報部 研究支援・地域連携課
尾澤・稲生
電話 0561-76-8843
E-mail renkei@bur.aichi-pu.ac.jp

公開講座 UNHCR 難民映画祭パートナーズ上映「ナディアの誓い」

開催のお知らせ

愛知県立大学は、地域社会への貢献や生涯学習に向けた取り組みの一つとして、以下のとおり公開講座を開催いたします。是非、貴社にてお取り扱いいただきますとともに、ご取材いただきますようお願い申し上げます。

【題 目】 UNHCR 難民映画祭パートナーズ上映「ナディアの誓い」

【概 要】 本公開講座は、難民映画祭のパートナーズとなり、難民映画「ナディアの誓い」を上映すると同時に、難民申請手続きと通訳について、通訳研究の専門家であるウィーン大学教授Sonja Pöllabauer氏に動画講演（英語、日本語字幕付き）をしていただき、日本国内ではまだ研究があまりなされていない難民手続きにおける通訳をコミュニティ通訳の一環として受講生とともに考える機会とします。なお、第1部の動画講演とQ&Aは国際文化研究科コミュニティ通訳学コース「コミュニティ通訳実習」として、本学の院生が英語から日本語への字幕翻訳、並びに中国語への通訳実習を実施する予定です（第2部は除く）。多くの方のご参加をお待ちしています。

【第1部】 動画講演
“Passing from There to Here: Interpreting the Life Stories of Refugees”
講師：Sonja Pöllabauer氏（ウィーン大学翻訳研究センター教授）
講演後、オンラインによるQ&Aセッション（英日通訳、手話通訳あり）

【第2部】 UNHCR難民映画祭 「ナディアの誓い— On Her Shoulders」上映

【日 時】 令和5（2023）年7月22日（土）
15時00分から18時00分まで（開場14時30分から）

【会 場】 愛知県立大学長久手キャンパス 多目的ホール（対面会場のみ・定員100名）

【交通アクセス】 東部丘陵線（リニモ）「愛・地球博記念公園」駅下車徒歩5分

【参加申込】 7月14日（金）までに、本学地域連携センターウェブサイト
（<https://www.bur.aichi-pu.ac.jp/renkei/>）にアクセスいただき、「UNHCR難民映画祭パートナーズ上映『ナディアの誓い』」から所定の申込フォームに情報をご入力ください。

【参加費】 無料

【取材申込】 研究支援・地域連携課までご連絡ください。
（メール：renkei@bur.aichi-pu.ac.jp）

【主 催】 愛知県立大学（国際文化研究科・地域連携センター）

【後 援】 国連UNHCR協会、愛知県立大学全学同窓会

UNHCR難民映画祭パートナーズ上映

ノーベル平和賞2018の受賞者、ナディア・ムラドはISIS(イスラム国)による虐殺と性奴隷から逃れた23歳のヤジディ教徒だ。彼女は、普通の女の子のように生きたいと思う時もある。しかし残された同胞のため、国連などの国際的な表舞台で証言を続け、やがては同郷の人々の希望の存在となっていく。

監督: アレクサンドリア・ボンバッハ
配給: ユナイテッドピープル
原題: On Her Shoulders
95分/ドキュメンタリー/2018年/アメリカ
出典: <https://unitedpeople.jp/nadia/>



ナディアの誓い— On Her Shoulders

©RYOT Films

第1部

- 動画講演 -

手話
通訳あり

“Passing from There to Here: Interpreting the Life Stories of Refugees”

国際文化研究科コミュニティ通訳学コースの実習として、本学の院生が英語から日本語への字幕翻訳、並びに中国語への通訳実習を実施する予定です(第2部は除く)。

講師: Sonja Pöllabauer氏
(ウィーン大学翻訳研究センター教授)



●講演後、オンラインによる
Q&Aセッション(英日通訳、手話通訳あり)

第2部

UNHCR難民映画祭 「ナディアの誓い— On Her Shoulders」上映

2023 **7.22** [土] 15:00~18:00 | 愛知県立大学長久手キャンパス
[開場:14:30] 多目的ホール

〈アクセス〉東部丘陵線(リニモ)「愛・地球博記念公園」駅下車徒歩5分

参加費無料

先着100名

講演会のご予約は

愛知県立大学地域連携センターWEBサイトURLもしくは
右記QRコードからアクセスいただき、特設ページよりお申込みください
<https://www.bur.aichi-pu.ac.jp/renkei/index.html>



お問合わせ

愛知県立大学 学術情報部 研究支援・地域連携課
E-mail: renkei@bur.aichi-pu.ac.jp

主催: 愛知県立大学(国際文化研究科・地域連携センター)
後援: 国連UNHCR協会、愛知県立大学全学同窓会